



Rada
Európskej únie

V Bruseli 24. novembra 2016
(OR. en)

14330/16

Medziinštitucionálne spisy:
2016/0297 (NLE)
2016/0298 (NLE)

COLAC 98
RELEX 940

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Pracovná skupina pre Latinskú Ameriku a Karibik
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. dok. Kom.:	12495/16 + ADD1, 12497/16 + ADD1 and 12505/16
Predmet:	Návrh rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kubánskou republikou na strane druhej – prijatie a Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Európskej únie Dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kubánskou republikou na strane druhej – žiadosť o súhlas Európskeho parlamentu a Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa zrušuje spoločná pozícia 96/697 týkajúca sa Kuby – prijatie

1. Komisia 22. septembra 2016 predložila Rade tieto návrhy:
 - i. spoločný návrh rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kubánskou republikou na strane druhej (dokument 12495/16 COLAC 71 CFSP/ PESC 748 + ADD 1) a
 - ii. spoločný návrh rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Európskej únie Dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kubánskou republikou na strane druhej (dokument 12497/16 COLAC 72 CFSP/ PESC 749 + ADD 1).

V ten istý deň ESVČ predložila Rade tento návrh:

- iii. návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa zrušuje spoločná pozícia 96/697 týkajúca sa Kuby, ktorý Rade predložila vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (dokument 12505/16 COLAC 77 RELEX 783 CFSP/ PESC 754).
2. Oba návrhy preskúmala pracovná skupina pre Latinskú Ameriku a Karibik (COLAC) na svojich zasadnutiach v septembri a októbri 2016 a následne ich schválila. Pokiaľ ide o znenie, ktorým sa zrušuje spoločná pozícia, Politický a bezpečnostný výbor (PBV) ho preskúmal na svojom zasadnutí 22. novembra 2016 a následne udelil svoj politický súhlas a pracovná skupina radcov pre vonkajšie vzťahy (RELEX) ho preskúmala a schválila na svojom zasadnutí 24. novembra 2016.

3. Výbor stálych predstaviteľov sa preto vyzýva, aby Rade odporučil prijať ako bod A programu jedného z jej nadchádzajúcich zasadnutí návrh rozhodnutia o podpise uvedenej dohody, ako sa v znení finalizovanom právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 12501/16 COLAC 74 CSP/PESC 751, ako aj znenie dohody, ako sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 12504/16 COLAC 76 CFSP/PESC 753, a navrhované rozhodnutie, ktorým sa zrušuje spoločná pozícia 96/697 týkajúca sa Kuby, ako sa v znení finalizovanom právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 12509/16 COLAC 79 RELEX 785 CFSP/PESC 756.
4. S cieľom pripraviť budúce uzavretie uvedenej dohody sa Výbor stálych predstaviteľov okrem toho tiež vyzýva, aby odporučil Rade, aby sa ako bod A toho istého zasadnutia rozhodla postúpiť návrh rozhodnutia Rady o uzavretí danej dohody, ako sa v znení finalizovanom právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 12502/16 COLAC 75 CSP/PESC 752, Európskemu parlamentu na udelenie súhlasu.
5. Rozhodnutie o podpise spolu so znením dohody, a rozhodnutie Rady, ktorým sa zrušuje spoločná pozícia 96/697 týkajúca sa Kuby, sa uverejnia v úradnom vestníku v súlade s uplatniteľnými pravidlami.
